



الجمعية العامة

الدورة السادسة والستون

الجلسة العامة ٣٨

الجمعة، ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١، الساعة ١٥/٠٠
نيويورك

المحاضر الرسمية

الرئيس: السيد النصر (قطر)

افتتحت الجلسة الساعة ١٥/٤٥.

البند ١٣٣ من جدول الأعمال (تابع)

انتخابات للمء الشواغر في الأجهزة الرئيسية

(أ) انتخاب خمسة أعضاء غير دائمين في مجلس الأمن

الرئيس: لعل الأعضاء يذكرون أن الجمعية قامت في جلستها العامة الـ ٣٧ التي عقدت صباح اليوم، وبعد إجراء ثلاث جولات من الاقتراع، من بينها جولتان من الاقتراع المقيد، بانتخاب غواتيمالا والمغرب وباكستان وتوغو أعضاء في مجلس الأمن لمدة عامين تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢.

ما زال هناك مقعد واحد ينبغي شغله من بين دول أوروبا الشرقية. وبالتالي، سنشرع في إجراء الاقتراع المقيد الثالث.

وسوف تقتصر هذه الجولة الرابعة من الاقتراع على الدولتين اللتين لم تنتخبا من بين دول أوروبا الشرقية، وإن حصلتا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق، وهما أذربيجان وسلوفينيا. ويتفق هذا مع المادة ٩٤ من النظام الداخلي.

قبل أن نبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر الأعضاء بأنه، عملاً بالمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة، لا يجوز لأي ممثل أن يقطع التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بطريقة إجراء التصويت فعلياً.

ستوزع الآن بطاقات الاقتراع المؤشر عليها بالحرف "باء". وأرجو من الممثلين أن يكتبوا في بطاقات الاقتراع اسم الدولة التي يرغبون في التصويت لصالحها. وستعتبر بطاقات الاقتراع المؤشر عليها بالحرف "باء" الخاصة بدول أوروبا الشرقية باطلة إذا تضمنت اسم دولة غير أذربيجان أو سلوفينيا، وكذلك إذا تضمنت اسم أكثر من دولة واحدة.

بناء على دعوة من الرئيس، تولى عملية فرز الأصوات السيد بابتستا (أنغولا) والسيد بونيفاز (بيرو) والسيدة ويراتبانج (تايلند) والسيدة دو كندورف (لكسمبرغ) والسيدة بوبوفيتشي (جمهورية مولدوفا) والسيد تيغوس (اليونان).

أجري تصويت بالاقتراع السري.

يتضمن هذا المحضر نص الخطب الملقاة بالعربية والترجمة الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للنص باللغات الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room U-506. وستصدر التصويبات بعد انتهاء الدورة في وثيقة تصويب واحدة.



قبل أن نبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر الأعضاء بأنه، وفقاً للمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة، لا يجوز لأي ممثل أن يقطع التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بطريقة إجراء التصويت فعلياً.

نبدأ الآن عملية التصويت.

يجري الآن توزيع بطاقات الاقتراع "باء". أطلب إلى الممثلين أن يكتبوا على بطاقات الاقتراع اسم الدولة التي يرغبون في التصويت لها. وسوف تعتبر بطاقات الاقتراع "باء" لدول أوروبا الشرقية باطلة إذا كانت تتضمن اسم أكثر من دولة واحدة.

بناء على دعوة من الرئيس، تولى فرز الأصوات السيد بابتيستا (أنغولا)، السيد تيغوس (اليونان)، والسيدة دو كيندروف (لكسمبرغ)، والسيد بونيفاث (بيرو)، والسيدة بوبوفيتشي (جمهورية مولدوفا) والسيدة وايراتبانيج (تايلند).

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٦/٢٥ واستؤنفت الساعة ١٦/٤٥.

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

المجموعة باء - دول أوروبا الشرقية

١٩٣	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات الباطلة:
١٩٣	عدد البطاقات الصحيحة:
١	المتنعون عن التصويت:
١٩٢	عدد الأعضاء المصوتين:

علقت الجلسة الساعة ١٥/٥٥ واستؤنفت الساعة ١٦/١٥.

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): نتيجة التصويت على النحو التالي:

المجموعة باء - دول أوروبا الشرقية

١٩٢	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات اللاغية:
١٩٢	عدد البطاقات الصحيحة:
١	المتنعون عن التصويت:
١٩١	عدد الأعضاء المصوتين:
١٢٨	أغلبية الثلثين المطلوبة:
	عدد الأصوات التي حصلت عليها:
٩٨	سلوفينيا:
٩٣	أذربيجان:

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): بما أن أيّاً من المرشحين لم ينل أغلبية الثلثين المطلوبة في الاقتراع السابق، لا يزال هناك مقعد واحد يتعين شغله من بين دول أوروبا الشرقية. لذلك، نشرع في إجراء أول اقتراع غير مقيد. وتأتي هذه الجولة الخامسة من الاقتراع وفقاً للمادة ٩٤ من النظام الداخلي.

أود أن أذكر الجمعية بأن أي دولة من بين دول أوروبا الشرقية يجوز لها أن تكون مرشحة، باستثناء الأعضاء المنتهية ولايتهم، والأعضاء الحاليين في مجلس الأمن، والأعضاء المنتخبين للتو. وبغية توضيح ذلك، فضلاً عن الأعضاء الدائمين في مجلس الأمن، لا يجوز التصويت للبوسنة والهرسك في هذا الاقتراع.

دو كندورف (لكسمبرغ) والسيدة بوبوفيتشي
(جمهورية مولدوفا) والسيد تيغوس (اليونان).

أجري تصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٧/٠٠ واستؤنفت الساعة
١٧/١٥.

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): ننتيجة التصويت على
النحو التالي:

المجموعة باء - دول أوروبا الشرقية

عدد بطاقات الاقتراع: ١٩٣

عدد البطاقات اللاغية: صفر

عدد البطاقات الصحيحة: ١٩٣

المتنعون عن التصويت: ١

عدد الأعضاء المصوتين: ١٩٢

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٢٨

عدد الأصوات التي حصلت عليها:

أذربيجان ٩٦

سلوفينيا ٩٥

إستونيا ١

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): بما أن أيّاً من المرشحين
لم يحصل على أغلبية الثلثين المطلوبة في الاقتراع السابق،
لا يزال هناك مقعد واحد يتعين شغله من بين دول أوروبا
الشرقية. لذلك، سنشرع في إجراء اقتراع ثالث غير مقيد.
وتأتي هذه الجولة السابعة من الاقتراع وفقاً للمادة ٩٤ من
النظام الداخلي.

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٢٨

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

سلوفينيا ٩٨

أذربيجان ٩٣

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): حيث أن أيّاً من
المرشحين لم يحصل على أغلبية الثلثين المطلوبة في الاقتراع
السابق، لا يزال هناك مقعد واحد يتعين شغله من مجموعة
دول أوروبا الشرقية. لذا سننتقل إلى الاقتراع غير المقيد الثاني.
تقام هذه الجولة السادسة وفقاً للمادة ٩٤ من النظام الداخلي.

هل لي أن أذكر الجمعية بأن بوسع أي دولة عضو
من مجموعة دول أوروبا الشرقية الترشح، باستثناء الأعضاء
المنتهية ولايتهم عضويتهم والأعضاء الحاليين أو الأعضاء
الذين تم انتخابهم للتو. ولزيد من التوضيح، علاوة على
الأعضاء الدائمين في مجلس الأمن، لا يمكن في عملية الاقتراع
الحالية التصويت لانتخاب البوسنة والهرسك.

قبل أن نبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر الأعضاء
بأنه، عملاً بالمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة،
لا يجوز لأي ممثل أن يقطع التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية
تتعلق بالإجراء الفعلي لعملية التصويت.

سنبدأ الآن عملية التصويت.

ستوزع الآن بطاقات الاقتراع المؤشر عليها بالحرف
”باء“. وأرجو من الممثلين أن يكتبوا في بطاقات الاقتراع
اسم الدولة التي يرغبون في التصويت لصالحها. وستعتبر
بطاقات الاقتراع المؤشر عليها بالحرف ”باء“ الخاصة بدول
أوروبا الشرقية باطلة إذا تضمنت اسم أكثر من دولة واحدة.

بناء على دعوة من الرئيس، تولى عملية فرز
الأصوات السيد بابتستا (أنغولا) والسيد بونيفاز
(بيرو) والسيدة ويراتبانج (تايلند) والسيدة

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٢٨

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

أذربيجان ١٠٠

سلوفينيا ٩١

استونيا ١

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): حيث أن أيا من المرشحين لم يحصل على أغلبية الثلثين المطلوبة في الاقتراع السابق، لا يزال هناك مقعد واحد يتعين شغله من مجموعة دول أوروبا الشرقية. لذا سننتقل إلى الاقتراع غير المقيّد الرابع. تقام هذه الجولة الثامنة وفقاً للمادة ٩٤ من النظام الداخلي.

قبل أن نبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر الأعضاء بأنه، عملاً بالمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة، لا يجوز لأي ممثل أن يقطع التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بالإجراء الفعلي لعملية التصويت.

نبدأ الآن عملية التصويت.

يجري الآن توزيع بطاقات الاقتراع المؤشّر عليها "باء". وأرجو من الممثلين أن يكتبوا على بطاقات الاقتراع اسم الدولة التي يرغبون في التصويت لصالحها. وسوف يعلن بطلان بطاقات الاقتراع المؤشّر عليها "باء"، الخاصة بدول شرق أوروبا، إذا تضمنت أكثر من اسم دولة واحدة.

بناءً على دعوة الرئيس، تولى فرز الأصوات السيد بابتيستا (أنغولا) والسيدة تيغوس (اليونان) والسيدة دو كيندورف (لكسمبرغ) والسيد بونيفاث (بيرو) والسيدة بوبوفيتشي (جمهورية مولدوفا) والسيدة وايراتابانيج (تايلند).

تم إجراء تصويت بالاقتراع السري.

قبل أن نبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر الممثلين بأنه، عملاً بالمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة، لا يجوز لأي ممثل أن يقطع التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بطريقة إجراء التصويت فعلياً. نبدأ الآن عملية التصويت.

يجري الآن توزيع بطاقات الاقتراع "باء". أطلب إلى الممثلين أن يكتبوا على بطاقات الاقتراع اسم الدولة التي يرغبون في التصويت لها. وسوف تعتبر بطاقات الاقتراع "باء" لدول أوروبا الشرقية باطلة إذا كانت تتضمن اسم أكثر من دولة واحدة.

بناءً على دعوة من الرئيس، تولى فرز الأصوات السيد بابتيستا (أنغولا)، السيد تيغوس (اليونان)، والسيدة دو كيندورف (لكسمبرغ)، والسيد بونيفاث (بيرو)، والسيدة بوبوفيتشي (جمهورية مولدوفا) والسيدة وايراتابانيج (تايلند).

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٧/٢٥ واستؤنفت الساعة ١٧/٤٥.

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

المجموعة باء - دول أوروبا الشرقية

عدد بطاقات الاقتراع: ١٩٣

عدد البطاقات الباطلة: صفر

عدد البطاقات الصحيحة: ١٩٣

المتنعون عن التصويت: ١

عدد الأعضاء المصوتين: ١٩٢

الرئيس: أود أن أبلغ ممثل أذربيجان بأنه أولاً، خدمات الترجمة الشفوية المتزامنة ستتوقف قريباً، وبأنه، ثانياً، تلقينا طلباً من وفد سلوفينيا برفع الجلسة. لذلك، من الصعب الاستمرار في التصويت، واقترح أن نشرع في تنفيذ الخطة الرامية إلى استئناف التصويت لانتخاب أعضاء مجلس الأمن يوم الاثنين، في ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١، عقب انتخاب أعضاء المجلس الاقتصادي والاجتماعي.

السيد مهديف (أذربيجان): أود أن أشير إلى أنني قدمت طلي إلى الأمانة العامة قبل نصف ساعة.

(تكلم بالإنكليزية)

لذلك، أود أن أطلب إليكم، سيدي، اعتماد الاستثناء في هذه الحالة.

الرئيس: نجد أنفسنا أمام طلبين متناقضين. فعلى الرغم من أن الوقت المخصص للتصويت اليوم قد انتهى في الساعة ١٨/٠٠، وعلى الرغم من الطلب برفع الجلسة بعد آخر جولة اقتراع، تلقينا طلباً آخر بتمديد مدة التصويت.

لا شك في أنه من الصعب اتخاذ قرار في هذا الشأن. نظراً لحقيقة أن الفترة الزمنية المخصصة لهذه الجلسة قد انقضت، وأن خدمات الترجمة الشفوية المتزامنة لن تكون متوفرة، وأيضاً نظراً لأهمية هذه المسألة، أحيل هذه المشكلة إلى أعضاء الجمعية العامة كي يقرروا أفضل طريقة للمضي قدماً.

السيد أرو (فرنسا) (تكلم بالفرنسية): كما تعلمون، سيدي، إن الممارسة الثابتة لوفد بلدي تقضي برفض المضي قدماً في عملنا بدون توفر خدمات الترجمة الشفوية المتزامنة بجميع اللغات الرسمية للمنظمة.

السيد تشوركين (الاتحاد الروسي) (تكلم بالروسية): لم نسمع الاقتراح الداعي إلى مواصلة الجلسة بدون الترجمة الفورية المتزامنة. وعلى حد علمنا، يمكن

علقت الجلسة الساعة ١٧/٥٠ واستؤنفت الساعة ١٨/٥٥.

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

المجموعة باء - دول أوروبا الشرقية

عدد بطاقات الاقتراع: ١٩١

عدد بطاقات الاقتراع الباطلة: صفر

عدد بطاقات الاقتراع الصحيحة: ١٩١

المتنعون: ١

عدد الأعضاء المصوتين: ١٩٠

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٢٧

عدد الأصوات التي حصلت عليها:

أذربيجان ١١٠

سلوفينيا ٨٠

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): بما أنه لم يحصل أي من المرشحين على أغلبية الثلثين المطلوبة في الاقتراع السابق، يتبقى مقعد واحد ينبغي شغله من بين دول أوروبا الشرقية. وبالتالي، سنشرع في إجراء اقتراع غير مقيد خامس. وهذه الجولة التاسعة من الاقتراع تتفق مع المادة ٩٤ من النظام الداخلي.

ولكن نظراً لتأخر الوقت، نواصل الاقتراع صباح يوم الاثنين، في ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر، بعد انتخاب أعضاء المجلس الاقتصادي والاجتماعي على الفور.

أعطي الكلمة لممثل أذربيجان بشأن نقطة نظام.

السيد مهديف (أذربيجان) (تكلم بالإنكليزية):

أود أن أبلغ الجمعية بأني طلبت إلى الأمانة العامة أن تطيل أمد عملية التصويت لمدة ساعة إضافية اليوم.

بونيفات (بيرو)، والسيدة بوبوفيتشي (جمهورية مولدوفا) والسيدة وايراتبانج (تايلند).

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٨/٤٠ واستؤنفت الساعة ١٨/٥٥.

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

المجموعة "باء" - دول أوروبا الشرقية

عدد بطاقات الاقتراع: ١٩١

عدد البطاقات الباطلة: صفر

عدد البطاقات الصحيحة: ١٩١

المتنعون عن التصويت: ١

عدد الأعضاء المصوتين: ١٩٠

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٢٧

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

أذربيجان ١١٣

سلوفينيا ٧٧

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): حيث أن أياً من المرشحين

لم يحصل على أغلبية الثلثين المطلوبة في الاقتراع السابق، لا يزال هناك مقعد واحد يتعين شغله من مجموعة دول أوروبا الشرقية. لذا سننتقل إلى الاقتراع المقيد السادس. تقام هذه الجولة العاشرة للاقتراع وفقاً للمادة ٩٤ من النظام الداخلي.

ومع ذلك، وبالنظر إلى تأخر الوقت، فإننا سنواصل التصويت يوم الاثنين ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر صباحاً مباشرة بعد انتخاب أعضاء المجلس الاقتصادي والاجتماعي.

رفعت الجلسة الساعة ١٩/٠٠.

لخدمات الترجمة الشفوية أن تستمر بناء على طلب رئيس الجمعية العامة.

الرئيس: على الرغم من أن الفترة الزمنية المخصصة لهذه الجلسة قد انقضت، اقترح أن نواصل عملنا حتى نستكمل آخر جولة من التصويت.

تقرر ذلك.

الرئيس: أكرر ذلك، حيث أنه لم يحصل أياً من المرشحين على أغلبية الثلثين المطلوبة في الاقتراع السابق، ما زال هناك مقعد واحد ينبغي شغله، من بين دول أوروبا الشرقية. وبالتالي سنشرع في إجراء الاقتراع المقيد الخامس. وسوف تقتصر هذه الدورة الرابعة من الاقتراع على الدولتين اللتين لم تنتخبا من بين دول أوروبا الشرقية، وإن حصلنا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق، وهما أذربيجان وسلوفينيا. ويتفق هذا مع المادة ٩٤ من النظام الداخلي.

قبل أن نبدأ عملية التصويت، أود أم أذكر الأعضاء بأنه، عملاً بالمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة، لا يجوز لأي ممثل أن يقطع التصويت إلا لإثارة نقطة نظام تتعلق بطريقة إجراء التصويت فعلياً.

سنبدأ الآن عملية التصويت.

ستوزع الآن بطاقات الاقتراع المؤشر عليها بالحرف "باء". وأرجو من الممثلين أن يكتبوا في بطاقات الاقتراع أسماء الدولة التي يرغبون في التصويت لصالحها. وستعتبر بطاقات الاقتراع المؤشر عليها بالحرف "باء" الخاصة بدول أوروبا الشرقية باطلة إذا تضمنت اسم دولة غير أذربيجان أو سلوفينيا، وكذلك إذا تضمنت اسم أكثر من دولة واحدة.

بناء على دعوة من الرئيس، تولى فرز الأصوات السيد بابيتستا (أنغولا)، السيد تيغوس (اليونان)، والسيدة دو كيندروف (لكسمبرغ)، والسيد